

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-8 ta' Awwissu 2008

dwar id-dhul temporanju u l-importazzjoni fil-Komunità ta' żwiemel reġistrati mill-Afrika ta' Isfel

(notifikata taht id-dokument numru C(2008) 4211)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2008/698/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEA,

mill-*glanders*, mit-tipi kollha ta' enċefalomilitis ta' l-ispeċi ekwina, l-anemija infettiva taż-żwiemel u mill-istomatitis vesikulari għal aktar minn sitt xhur.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/426/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar il-kondizzjonijiet tas-saħħa ta' l-annimali li jirregolaw il-moviment u l-importazzjoni minn pajjiżi terzi ta' *equidae* l⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikoli 13(2), Artikoli 14, 15, 16 u 19(i) tagħha,

(5) L-awtoritajiet veterinarji ta' l-Afrika ta' Isfel ntrabtu li jagħtu notifika fi żmien 24 siegħa b'mezzi elettronici lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri dwar il-konfermazzjoni ta' kwalunkwe marda infettiva jew li tittiehed mill-*equidae* minn dawk li hemm imsemmija fl-Anness A tad-Direttiva 90/426/KEE u dwar kwalunkwe tibdil fl-istrategija tat-tilqim, u fi żmien xieraq, fl-istrategija ta' l-importazzjoni meta jkunu kkonċernati ż-żwiemel.

Billi:

(6) L-awtoritajiet veterinarji ta' l-Afrika ta' Isfel ipprovdew ċerti garanzji dwar iż-żwiemel irreġistrati intizi għad-dhul temporanju jew permanenti fil-Komunità.

(1) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/10/KE tat-12 ta' Diċembru 1996 li temenda d-Deciżjoni tal-Kunsill 79/542/KEE u d-Deciżjonijiet tal-Kummissjoni 92/160/KEE, 92/260/KEE u 93/197/KEE dwar id-dhul temporanju u l-importazzjoni fil-Komunità ta' żwiemel reġistrati mill-Afrika ta' Isfel⁽²⁾ giet emendata kemm-il darba⁽³⁾ b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmija Deciżjoni għandha tiġi kkodifikata.

(7) Il-kondizzjonijiet tas-saħħa ta' l-annimali għandhom ikunu adottati bi qbil mas-sitwazzjoni tas-saħħa ta' l-annimali tal-pajjiż terz kkonċernat. Minhabba l-kriterji meħtieġa dwar il-kontroll tal-moviment u l-kwarantina fl-Afrika ta' Isfel din id-Deciżjoni għandha x'taqsam biss mad-dhul temporanju u l-importazzjoni taż-żwiemel irreġistrati.

(2) L-Afrika ta' Isfel hija inkluża fl-Anness I għad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/211/KEE tas-6 ta' Jannar 2004 li jstabbilixxi l-lista ta' pajjiżi terzi u ta' partijiet mit-territorju tagħhom li minnhom l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw l-importazzjoni ta' *equidae* haġjin u ta' semen, ova u embrijoni ta' l-ispeċi ekwina, u li temenda d-Deciżjonijiet Nru 93/195/KEE u 94/63/KE⁽⁴⁾.

(8) Il-miżuri li hemm provvediment dwarhom f'din id-Deciżjoni huma bi qbil ma' l opinjoni tal-Kumitat Permanenti fuq il-Katina ta' l-Ikel u s-Saħħa ta' l-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Ir-reġjonalizzazzjoni ta' l-Afrika ta' Isfel dwar id-dhul temporanju u l-importazzjoni fil-Komunità taż-żwiemel reġistrati għandha tkun tapplika permezz tal-kondizzjoni li l-garanzji addizzjonali li hemm fl-Anness I ikunu mwettqa.

(3) Wara missjoni ta' verifika veterinarja mill-Kummissjoni li sehhet fl-Afrika ta' Isfel is-sitwazzjoni tas-saħħa ta' l-annimali tidher li hija taht kontroll sodisfaċenti tas-servizzi veterinarji mibnija u organizzati tajjeb.

Artikolu 2

Id-Deciżjoni 97/10/KEE hi mhassra.

(4) Il-marda magħrufa bhala dourine hija endemika f'ċerti partijiet ta' l-Afrika ta' Isfel. B'dana kollu, il-Provinċja tal-Kap tal-Punent kienet hielsa mid-dourine għal aktar minn sitt xhur. L-Afrika ta' Isfel hija uffiċjalment hielsa

(1) ĠU L 224, 18.8.1990, p. 42.

(2) ĠU L 3, 7.1.1997, p. 9.

(3) Ara l-Anness III.

(4) ĠU L 73, 11.3.2004, p. 1.

Referenzi għad-Deciżjoni li giet imhassra għandhom jinftiehem bhala referenzi għal din id-Deciżjoni u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness IV.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, 8 ta' Awwissu 2008.

Għall-Kummissjoni
José Manuel BARROSO
Il-President

ANNEX I

Garanzji addizzjonali li japplikaw għar-reġjonalizzazzjoni ta' l-Afrika ta' Isfel dwar id-dhul temporanju u l-importazzjoni fil-Komunità taż-żwiemel irreġistrati

1. Il-mard segwenti għandu jkun innotifikat b'mod obbligatorju fl-Afrika ta' Isfel:

Il-marda Afrikana taż-żwiemel (AHS – DAŽ), il-*glanders*, id-*dourine*, it-tipi kollha ta' l-enċefalomilitis fl-ispeċi ekwina inkluża dik tal-Venezwela, l-anemija infettiva fl-ispeċi ekwina, stomatitis vesikulari, it-traċna u r-rabbja.

Iż-żona kollha tal-Provinċja tal-Kap tal-Punent hija dikjarata bhala "żona ta' kontroll għall-marda Afrikana taż-żwiemel" bi qbil mad-disposizzjonijiet ta' l-Att dwar il-Mard ta' l-Animali. Fir-rigward tar-reġjonalizzazzjoni tal-marda Afrikana taż-żwiemel, it-territorju tal-Provinċja tal-Kap tal-Punent huwa maqsum fiż-żona hielsa mid-marda Afrikana taż-żwiemel, iż-żona ta' sorveljanza u ż-żona ta' protezzjoni.

Fil-Provinċja tal-Kap tal-Punent, il-marda Afrikana taż-żwiemel hija meqjusa bhala "marda kontrollata" bi qbil mad-disposizzjonijiet ta' l-Att dwar il-Mard ta' l-Animali.

2. Reġjonalizzazzjoni:

- 2.1. Żona hielsa mill-marda Afrikana taż-żwiemel:

Iż-żona metropolitana ta' Cape Town hija żona hielsa mill-marda Afrikana taż-żwiemel li hija delinejata kif ġej:

- Fruntiera tat-Tramuntana: Triq Blaauwberg (M14),
- Fruntiera tal-Lvant: Triq Koeberg (M14), Triq Platteklouf (M14), il-*Highway* N7, il-*Highway* N1 u l-*Highway* M5,
- Fruntiera ta' Nofs-in-nhar: Triq Ottery, Prince George Drive, Triq Wetton, Triq Riverstone, Triq Tennant, Newlands Drive, Triq Paradise, Union Drive, Rhodes Drive sa l-istazzjon tal-Forestrija ta' Newlands u matul l-Echo Gorge ta' Table Mountain sa Camps Bay,
- Fruntiera tal-Punent: Il-linja tal-kosta minn Camps Bay sa Triq Blaauwberg.

- 2.2. Żona ta' sorveljanza tal-marda Afrikana taż-żwiemel:

Iż-żona hielsa mill-marda Afrikana taż-żwiemel hija mdawwra biż-żona ta' sorveljanza wiesgħa ta' mill-anqas 50 km li tinkludi id-distretti maġisterjali ta' Cape Town, Vredenburg, Hopefield, Mooresburg, Malmesbury, Wellington, Paarl, Stellenbosch, Kuilsrivier, Goodwood, Wynberg, Simonstown, Somerset Punent, Mitchells Plain u Strand u hija ddefinita bil-Berg Rivier lejn it-Tramuntana, il-Muntanji Hottentots Holland lejn il-lvant u l-kosta lejn in-nofsinnhar u l-punent.

- 2.3. Żona ta' protezzjoni tal-marda Afrikana taż-żwiemel:

Iż-żona ta' sorveljanza hija mdawwra b'żona ta' protezzjoni wiesgħa ta' mill-anqas 100 km li tinkludi d-distretti maġisterjali ta' Clanwilliam, Piketberg, Ceres, Tulbagh, Worcester, Caledon, Hermanus, Bredasdorp, Robertson, Montagu, Swellendam.

- 2.4. Żona infettata bil-marda Afrikana taż-żwiemel:

Il-parti tat-territorju ta' l-Afrika ta' Isfel 'il barra mill-Provinċja tal-Kap tal-Punent u l-parti tal-Provinċja tal-Kap tal-Punent 'il barra miż-żona hielsa AHS u ż-żona ta' protezzjoni u sorveljanza u li tinkludi d-distretti maġisterjali ta' Vanrynsdorp, Vredendal, Laingsburg, Ladismith, Heidelberg, Riversdale, il-Bajja Mossel, Calitzdorp, Oudtshoorn, George, Knysna, Uniondale, Prince Albert, Beaufort Punent u Murraysburg.

3. Vaċċinazzjoni (tilqim):

- 3.1. L-ebda vaċċinazzjoni sistematika kontra l-marda Afrikana taż-żwiemel m'hi awtorizzata fiż-żona hielsa mill-AHS u f'dik ta' sorveljanza.

Madankollu, permezz ta' deroga, id-Direttur tas-Saħħa ta' l-Animali tal-Ministeru ta' l-Agricoltura ta' l-Afrika ta' Isfel jista' jagħti permess għal vaċċinazzjoni billi jintuza vaċċin reġistrat *polyvalent* AHS kif preskritt mill-manifattur tal-vaċċin u għandha tingħata esklussivament minn veterinarju jew Tekniku tas-Saħħa ta' l-Animali awtorizzat f'kariga uffiċjali tal-Gvern, ta' dawk iż-żwiemel skedati li jhallu ż-żona hielsa mill-AHS jew iż-żona ta' sorveljanza hinn mill-parametri taż-żona ta' sorveljanza, bil-kondizzjoni li dawn iż-żwiemel ma jistgħux ihallu s-sehem sat-tluq lejn destinazzjoni barra ż-żona hielsa mill-AHS u ż-żona ta' sorveljanza, u l-vaċċinazzjoni għandha tiġi miktuba fil-passaport.

- 3.2. Meta l-vaċċinazzjoni ta' żwiemel irreġistrati kontra l-AHS (marda Afrikana taż-żwiemel) - issir f'żona 'l barra miż-żona hielsa mill-AHS u miż-żona ta' sorveljanza, din għandha tinghata minn veterinarju jew Tekniku tas-Saħha ta' l-Annimali awtorizzat li jkollu kariga uffiċjali mal-Gvern billi juża il-vaċċin irreġistrat *polyvalent* AHS kif preskritt mill-manifattur tal-vaċċin u l-vaċċinazzjoni għandha tiġi miktuba fuq il-passaport.
4. Ir-reġistrazzjoni ta' l-oqsma u l-identifikazzjoni ta' żwiemel:
- 4.1. Fiz-żona hielsa mill-AHS l-oqsma kollha (l-oqsma fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(a) tad-Direttiva 90/426/KEE) ikunu identifikati, reġistrati u sorveljati mill-veterinarju ta' l-Istat taż-żona.
- 4.2. *L-equidae* residenti kollha fiż-żona hielsa mill-AHS jiġu identifikati u d-dokumenti kollha jinżammu. Dawn ta' l-aħħar ikunu jinkludu l-informazzjoni dwar il-moviment kif ukoll fuq is-saħha u l-istorja tal-vaċċinazzjoni ta' kull annimal.
5. Il-kontroll tal-moviment
- 5.1. Kull moviment ta' *l-equidae* miż-żona infettata għal dik ta' protezzjoni, ta' sorveljanza u dik hielsa mill-AHS u kwalunkwe moviment ta' żwiemel miż-żona ta' protezzjoni għal dik ta' sorveljanza u dik hielsa mill-AHS u kwalunkwe moviment ta' żwiemel miż-żona ta' sorveljanza għal dik hielsa mill-AHS huwa projbit.
- 5.2. Bħala deroga mill-projbizzjonijiet stabbiliti fil-punt 5.1, iż-żwiemel għajr daww regjistri jistgħu jiddaħhlu miż-żona infettata għal dik ta' protezzjoni, dik tas-sorveljanza u dik hielsa, u miż-żona ta' protezzjoni għal dik ta' sorveljanza u dik hielsa mill-AHS, u miż-żona ta' sorveljanza għal dik hielsa mill-AHS esklussivament permezz tal-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 5(3) tad-Direttiva 90/426/KE.
- 5.2.1. Ix-xhur ta' Ġunju, Lulju u Awissu huma l-perjodu bla periklu għal kontra l-insetti li jgħorru l-mard kif mehtieg fl-Artikolu 5(3)(a) tad-Direttiva 90/426/KEE.
- 5.2.2. *L-equidae* jinhelsu mill-kwarantina identifikati kif suppost.
- 5.2.3. B'żieda mad-disposizzjonijiet li hemm fil-punt 5.2, *l-equidae* għall-qatla m'għandhomx jidhlu fiż-żona hielsa u għandhom jidhlu f'dik tas-sorveljanza taħt il-kontroll tal-veterinarju uffiċjali biss għall-qatla immedjata f'biċċerji magħżula apposta.
- 5.3. Bħala deroga mid-disposizzjonijiet fil-punt 5.1, il-moviment taż-żwiemel irreġistrati miż-żona infettata lejn dik ta' protezzjoni jista' jithalla jsehħ taħt il-kondizzjonijiet li ġejjin:
- 5.3.1. Iż-żwiemel għandu jkun identifikat b'passaport u d-dettalji dwar il-vaċċinazzjoni għandhom ikunu mnizzla fil-passaport.
- 5.3.2. Il-moviment taż-żwiemel għandu jkun avżat minn qabel mill-veterinarju uffiċjali li qed jibgħat lill-veterinarju uffiċjali responsabbli fid-distrett tad-destinazzjoni.
- 5.3.3. Iż-żwiemel għandu jkun akkumpanjat b'ċertifikat li jkun parti mill-passaport u mahruġ mill-veterinarju uffiċjali (veterinarju uffiċjali fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(h) tad-Direttiva 90/426/KEE) mill-bini ta' l-oriġini.
- 5.3.4. Iċ-ċertifikat għandu jiddikjara li ż-żwiemel:
- kien klinikament eżaminat fi żmien 48 siegħa qabel id-dispaċċ u ma wera l-ebda sinjali kliniċi ta' mard,
 - matul l-aħħar 15-il gurnata ma kienx f'kuntatt (sa fejn jista' jkun aċċertat) ma' żwiemel oħra li jsufri minn mard infettiv jew li jittiehed,
 - mhuwiex ġej minn xi żona fejn restrizzjonijiet veterinarji marbuta ma' mard li jittiehed minn żwiemel oħra jkunu fis-seħħ u ma jkunx ġej minn qasam li jkun taħt restrizzjonijiet veterinarji,
 - ma jkunx ġej minn qasam fejn kien hemm każ tal-marda Afrikana taż-żwiemel matul l-aħħar 60 gurnata,

- kien imlaqqam kontra l-marda Afrikana taż-żwiemel minn veterinarju li uża vaċċin polivalenti reġistrat għal kontra din il-marda kif preskritt mill-manifattur tal-vaċċin, minn ta' lanqas 60 jum u mhux aktar minn 24 xahar, qabel id-dhul ta' l-annimal fiż-żona ta' protezzjoni.
- 5.4. Bhala deroga mid-disposizzjonijiet fil-punt 5.1, il-moviment taż-żwiemel reġistrati minn zona infettata jew minn dik ta' protezzjoni għaž-żona ta' sorveljanza tista' tkun awtorizzata permezz tal-kondizzjonijiet li ġejjin:
- 5.4.1. Iż-żiemel irid ikun identifikat b'passaport waqt li d-dettalji dwar il-vaċċinazzjoni għandhom jtnizzlu fil-passaport.
- 5.4.2. Il-moviment taż-żiemel għandu jkun avżat minn qabel mill-veterinarju uffiċjali li qed jawtorizza l-hruġ lill-veterinarju uffiċjali fid-distrett tad-destinazzjoni.
- 5.4.3. Iż-żiemel għandu jkun akkumpanjat b'ċertifikat li jkun parti mill-passaport u mahruġ mill-veterinarju uffiċjali (veterinarju uffiċjali fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(h) tad-Direttiva 90/426/KEE) fil-bini ta' l-orijini.
- 5.4.4. Iċ-ċertifikat għandu jiddikjara li ż-żiemel:
- kien klinikament eżaminat fi żmien 48 siegħa mid-dispaċċ u ma wera l-ebda sinjali kliniċi ta' mard,
 - matul dawn l-aħħar 15-il ġurnata ma kienx f'kuntatt (sa fejn jista' jkun aċċertat) ma' *equidae* oħra li jsofru minn xi marda infettiva jew li tittiehed,
 - ma joriġinax minn zona fejn hemm fis-sehħ restrizzjonijiet veterinarji marbuta ma' mard li jittiehed minn żwiemel oħra u ma jkunx ġej minn qasam li jkun taht restrizzjonijiet veterinarji,
 - ma jkunx ġej minn qasam fejn kien hemm każ tal-marda Afrikana taż-żwiemel matul l-aħħar 60 ġurnata,
 - kien imlaqqam kontra l-marda Afrikana taż-żwiemel minn veterinarju li uża vaċċin polivalenti reġistrat għal kontra din il-marda kif preskritt mill-manifattur tal-vaċċin f'mhux inqas minn 60 jum u mhux aktar minn 24 xahar, qabel id-dhul ta' l-annimal fiż-żona tas-sorveljanza.
- 5.5. Bhala deroga mid-disposizzjonijiet fil-punt 5.1, il-moviment taż-żwiemel reġistrati fiż-żona ħielsa mill-AHS jista' jkun awtorizzat permezz tal-kondizzjonijiet li ġejjin:
- 5.5.1. Iż-żwiemel irreġistrati jistgħu jitmexxew miż-żona infettata jew minn dik ta' protezzjoni jew minn dik ta' sorveljanza għaž-żona ħielsa mill-AHS permezz tal-kondizzjonijiet li ġejjin:
- 5.5.1.1. Iż-żiemel għandu jkun identifikat b'passaport u d-dettalji dwar il-vaċċinazzjoni għandhom ikunu mniżzla fil-passaport.
- 5.5.1.2. Il-moviment taż-żiemel għandu jkun avżat minn qabel mill-veterinarju uffiċjali li jawtorizza l-hruġ lill-veterinarju uffiċjali tad-distert tad-destinazzjoni.
- 5.5.1.3. Iż-żiemel għandu jkun akkumpanjat minn ċertifikat li jiffirma parti mill-passaport u jkun mahruġ mill-veterinarju uffiċjali (veterinarju uffiċjali fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(g) tad-Direttiva 90/426/KEE) fil-bini ta' l-orijini.
- 5.5.1.4. Iċ-ċertifikat għandu jgħid li ż-żiemel:
- kien eżaminat klinikament fi 48 siegħa qabel id-dispaċċ u ma wera l-ebda sinjal kliniku ta' mard, u
 - ma ġiex f'kuntatt waqt l-aħħar 15-il jum (sa fejn hu aċċertabbli) ma' *equidae* oħrajn li jsofru minn marda kontagġuża jew infettuża, u
 - ma joriġinax minn zona fejn hemm restrizzjonijiet veterinarji marbuta ma' mard li jittiehed mil-*equidae* fis-sehħ u m'hux ġej minn azjenda fejn hemm restrizzjonijiet veterinarji, u

- nhux ġej minn azjenda fejn kien hemm każ tal-marda Afrikana taż-żwiemel waqt l-aħħar 60 jum, u
 - jekk iż-żiemel joriġina minn żona barra miż-żona ta' sorveljanza, kien
 - (i) mlaqqam kontra l-marda Afrikana taż-żwiemel minn veterinarju bl-użu ta' tilqima *polyvalent* reġistrata kif preskritt mil-produttur ta' l-anqas 60 jum, u mhux aktar minn 24 xahar, qabel id-dhul fiż-żona hielsa mill-AHS, jew
 - (ii) iż-żiemel kien impurtat minn territorju ta' pajjiż jew parti mit-territorju reġjonalizzat skond l-Artikolu 13(2) tad-Direttiva Nru. 90/426/KEE, kkunsidrata skond il-leġislazzjoni Komunitarja bħala li mhux infettata bil-marda Afrikana taż-żwiemel u ngarr bl-ajru taht kondizzjonijiet li joffru protezzjoni mill-insetti trasportaturi tal-mard mill-ajruport ta' Johannesburg, ghaż-żona hielsa mill-AHS.
- 5.5.1.5. Bħala deroga mill-hames inċiż ta' punt 5.5.1.4, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu, f'każijiet eċċezzjonali, kif stabbiliti fil-leġislazzjoni nazzjonali jew lokali tal-pajjiż li qed jesporta, speċifikament jawtorizzaw it-trasport ta' żiemel reġistrat miż-żona infettata, ta' protezzjoni jew ta' sorveljanza għal żona hielsa mill-AHS taht il-kondizzjonijiet segwenti:
- iż-żiemel huwa trasportat direttament għall-istazzjon tal-kwarantina approvata għal dak l-użu fiż-żona libera,
 - it-trasport isir taht kondizzjonijiet li joffru protezzjoni mill-insetti trasportaturi tal-mard, u għandu jittiehed kont tal-fatturi li jnaqqsu r-riskju, bħall-istaġun liberu mill-insetti trasportaturi, jew bi nhar, l-applikazzjoni ta' repellanti, kopertura ta' l-annimal u ventilazzjoni furzata fuq il-mezz tat-trasport,
 - iż-żiemel huwa iżolat fl-istazzjon ta' kwarantina li joffru protezzjoni mill-insetti trasportaturi tal-mard għal ta' l-anqas 40 jum,
 - waqt il-perjodu ta' iżolament, iż-żiemel huwa soġġett għal testijiet għall-marda Afrikana taż-żwiemel magħmula skond l-Anness D tad-Direttiva 90/426/KEE f'zewġ okkażjonijiet, li jsiru fuq kampjuni ta' demm li ttiehdu b'intervall ta' bejn 21 u 30 jum, u t-tieni kampjun ittiehed waqt għaxart ijiem minn mindu telaq mill-istazzjon tal-kwarantina, b'riżultat negattiv, jekk iż-żiemel ma ġiex mlaqqam jew mingħajr zieda fil-livell ta' anti korpi jekk iż-żiemel kien imlaqqam qabel.
- 5.5.2. Bħala deroga mid- disposizzjonijiet fil-punt 5.5.1, l-awtoritajiet veterinarji kompetenti jistgħu jawtorizzaw id-dhul temporanju fiż-żona hielsa mill-AHS ta' żiemel irreġistrat minn qasam magħżul fiż-żona ta' sorveljanza skond il-kondizzjonijiet li ġejjin:
- 5.5.2.1. Iż-żiemel ikun akkumpanjat minn passaport. Id-dettalji dwar il-vaċċinazzjoni għandhom jitniżżlu fuq il-passaport.
 - 5.5.2.2. Iż-żiemel ikun immarkat b'tali mod biex tkun assigurata verifika sempliċi ta' l-identità u b'hekk tkun tista' ssir korrelazzjoni bejn l-annimal u l-passaport.
 - 5.5.2.3. Il-passaport ikun fih il-liċenzja. Il-liċenzja għandha tiġi rtirata fil-każ li l-kondizzjonijiet li tahtom il-liċenzja tkun inharġet ma jkunux għadhom aktar imwettqa.
 - 5.5.2.4. Iż-żiemel ma jkunx ġej minn żona fejn ikun hemm fis-seħh restrizzjonijiet veterinarji marbuta ma' mard li jittiehed minn *equidae* oħra u ma jkunx ġej minn qasam li jkun taht restrizzjonijiet veterinarji.
 - 5.5.2.5. Il-qasam magħżul fiż-żona ta' sorveljanza jkun inkluz fi programm ta' sorveljanza ekwivalenti għal dak li jsir fiż-żona hielsamill-AHS.
 - 5.5.2.6. Iż-żiemel jiddaħhal biss minn saġhtejn wara tluġ ix-xemx sa saġhtejn qabel inżul ix-xemx fl-istess jum.
 - 5.5.2.7. Iż-żiemel jinżamm separat minn żwiemel li ma jkunux ta' l-istess status ta' saħħa.

- 5.5.3. Bħala deroga mid-dispożizzjonijiet fil-punt 5.5.1, l-awtoritajiet veterinarji kompetenti jistgħu johorġu liċenzja għad-dhul mill-ġdid ta' żiemel reġistrat f'qasam fiż-żona hielsa mill-AHS li jkun qiegħed jirritorna wara moviment temporanju lejn oqsma magħżula fiż-żona ta' sorveljanza permezz tad-dispożizzjonijiet li ġejjin:
- 5.5.3.1. Iż-żiemel ikun akkumpanjat minn passaport. Id-dettalji dwar il-vaċċinazzjoni għandhom jitniżżlu fil-passaport.
- 5.5.3.2. Il-passaport għandu jkollu fih il-liċenzja. Il-liċenzja għandha tiġi ritirata fil-każ li l-kondizzjonijiet li permezz tagħhom il-liċenzja tkun inharġet ma jkunux għadhom aktar imwettqa.
- 5.5.3.3. Iż-żiemel ma jkunx ġej minn zona fejn ikun hemm fis-seħħ restrizzjonijiet veterinarji marbuta ma' mard li jittiehed minn żwiemel oħra u ma jkunx ġej minn qasam li jkun taħt restrizzjonijiet veterinarji.
- 5.5.3.4. Il-qasam magħżul fiż-żona ta' sorveljanza huwa inkluz fi programm ta' sorveljanza ekwivalenti għal dak li jsir fiż-żona hielsa mill-AHS.
- 5.5.3.5. Iż-żiemel jithalla jiċċaqlaq minn zona hielsa mill-AHS għal zona ta' sorveljanza u lura għal dik hielsa mill-AHS biss minn saġhtejn wara tluġ ix-xemx sa saġhtejn qabel inżul ix-xemx fl-istess jum.
- 5.5.3.6. Iż-żiemel jinżamm separat minn żwiemel li ma jkunux ta' l-istess status ta' saħha.
6. Sorveljanza
- 6.1. Sorveljanza kontinwa ssir fiż-żona hielsa mill-AHS u fiż-żona ta' sorveljanza li ddur magħha.
- 6.2. Ta' kull xahar issir sorveljanza sero-epidemjoloġika għad-marda Afrikana taż-żwiemel fuq minn ta' lanqas 60 żiemel ta' l-għassa identifikati bħala mhux imlaqqma u mferrxa ma' tul iż-żona hielsa mill-AHS u dik ta' sorveljanza kollha biex ikun ikkonfermat in-nuqqas tal-marda Afrikana taż-żwiemel fiż-żona hielsa mill-AHS kif ukoll f'dik ta' sorveljanza. Ir-riżultati tat-testijiet għandhom ikunu kkomunikati ta' kull xahar lill-Kummissjoni.
- 6.3. Il-każi kollha ta' mwiet ta' żwiemel fiż-żona hielsa mill-AHS li jkunu ssuspettati minhabba xi marda infettiva u kwalunkwe mewt ta' żiemel identifikat, ikunu eżaminati permezz ta' nekropsja uffiċjali u r-riżultati jkunu kkonfermati bi proċeduri diagnostiċi aċċettabbli u jkunu kkomunikati lill-Kummissjoni.
7. Il-kriterji ta' residenza
- 7.1. Żwiemel reġistrati li ha jkunu impurtati b'mod permanenti fil-Komunità għandhom jkunu residenti fil-pajjiż minn fejn intbagħtu għal mill-anqas 90 jum, jew mit-twelid f'każ li jkollhom anqas minn 90 jum, jew minn meta jkunu iddahhlu fil-każ li jkunu impurtati direttament mill-Komunità matul id-90 jum qabel iċ-ċertifikazzjoni għall-esportazzjoni għall-Komunità u għandhom jkunu baqgħu fiż-żona hielsa mill-AHS għal mill-anqas 60 jum jew mit-twelid f'każ li għandhom anqas minn 60 jum, jew minn meta jkunu iddahhlu fil-każ li jkunu impurtati direttament fiż-żona hielsa mill-AHS mill-Komunità matul is-60 jum qabel iċ-ċertifikazzjoni għall-esportazzjoni għall-Komunità.
- 7.2. Iż-żwiemel irreġistrati intizi għal dhul temporanju fil-Komunità għandhom ikunu residenti matul l-aħħar 60 ġurnata immedjatament qabel l-esportazzjoni lejn il-Komunità f'oqsma taħt sorveljanza veterinarja:
- fiż-żona hielsa mill-AHS, jew
 - fi Stat Membru, jekk dawn ikunu ġew impurtati lejn iż-żona hielsa mill-AHS ta' l-Afrika ta' l-Isfel direttament minn Stat Membru, jew
 - fit-territorju jew parti mit-territorju ta' pajjiżi terzi approvati mill-Komunità għad-dhul temporanju jew l-importazzjoni permanenti taż-żwiemel reġistrati b'mod konformi mad-Direttiva 90/426/KEE jekk dawn kienu ġew importati fiż-żona hielsa mill-AHS ta' l-Afrika ta' l-Isfel direttament u permezz tal-kondizzjonijiet stretti daqs dawk stabbiliti għad-dhul temporanju jew l-importazzjoni permanenti taż-żwiemel irreġistrati mill-pajjiżi terzi kkonċernati direttament fl-Istati Membri.

8. Kriterji ta' kwarantina
 - 8.1. Iż-żwimel registrati intiżi għall-importazzjoni jew għad-dhul temporanju fil-Komunità għandhom ikunu għaddew minn 40 jum ta' iżolament qabel l-esportazzjoni fi stazzjon ta' kwarantina approvat uffiċjalment u protett kontra l-mard. Dan il-perjodu huwa parti obbligatorja mill-perjodu ta' residenza meħtieġ fiz-zona hielsa.
 - 8.2. Matul il-perjodu ta' l-iżolament iż-żwimel għandu jinzamm go stalla protetta minn aġenti li jgħorru mard minn ta' lanqas minn sagħtejn qabel tluġ ix-xemx sa sagħtejn wara t-tluġ ix-xemx ta' l-ghada. Jekk ikun meħtieġ xi eżerċizzju, dan għandu jsir fil-perimetri delineati tal-bini ta' kwarantina taħt sorveljanza veterinarja uffiċjali, wara li jkun ingħata t-titlqim effettiv għal kontra l-insetti qabel it-tnehhija tiegħu mill-istalla, u fiżolament strett minn żwimel li ma jkunux imhejjija għall-esportazzjoni permezz tal-kondizzjonijiet li jkunu minn ta' lanqas stretti daqs dawk meħtieġa għad-dhul temporanju u l-importazzjoni fil-Komunità.
 - 8.3. S'issa l-istazzjon tal-kwarantina fil-Ġonna Montagu u f'*Kenilworth Racecourse* biss ġew identifikati għall-istabbiliment ta' dawn il-facilitajiet ta' kwarantina fiz-zona hielsa mil-AHS metropolitana ta' Cape Town. L-awtoritajiet veterinarji ntrabtu li javżaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri bl-approvazzjoni ta' stazzjonijiet ta' kwarantina addizzjonali.
9. Il-kriterji tat-test
 - 9.1. Matul il-perjodu ta' l-iżolament, it-testijiet tas-saħha ta' l-annimal għad-marda Afrikana taż-żwimel, id-*dourine*, *glanders* l-enċefalożi ta' l-ispeci ekwina u kwalunkwe marda oħra, kif meħtieġ fiċ-ċertifikati xierqa tas-saħha ta' l-annimali, għandhom jitwettqu, bir-riżultati jkunu speċifikati fiċ-ċertifikat.
 - 9.2. It-testijiet kollha tas-saħha għandhom isiru fl-laboratorju akkreditat.
10. Iċ-ċertifikat tas-saħha ta' l-annimal għandu jinhareġ u jkun iffirmat mill-veterinarju uffiċjali ta' l-istazzjon tal-kwarantina.
11. Jekk żwimel registrati jkunu trasportati bl-ajru, it-trasport taż-żwimel mill-istazzjoni ta' kwarantina sa' l-ajruplan għandu jsir taħt kundizzjonijiet li jipproteġuhom minn vettori. Dawn il-kundizzjonijiet jinzammu matul il-vjaġġ kollu.
12. Jekk żwimel registrati jkunu trasportati bil-baħar, għandhom japplikaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:

Vapuri li jittrasportaw żwimel registrati mill-port ta' Cape Town lejn port fil-Komunità approvat skond id-Direttiva tal-Kunsill 91/496/KEE ⁽¹⁾ bħala post ta' spezzjoni fuq il-fruntiera għal kontrolli veterinarji fuq żwimel registrati, ma jistgħux, fl-ebda punt bejn it-tluq u l-wasla tagħhom fid-destinazzjoni tagħhom, jieqfu f'port fit-territorju jew f'parti mit-territorju ta' pajjiż terz li ma huwiex approvat għall-importazzjoni ta' *equidae* fil-Komunità. Il-kaptan tal-vapur għandu jagħti prova li dawn il-kundizzjoni kienu rispettati billi jimla d-dikjarazzjoni fl-Anness II.

(1) ĠU L 268, 24.9.1991, p. 56.

ANNEX II

Dikjarazzjoni mill-kaptan tal-vapur

(Din ghandha tintela u mbaghad tigi mehmuza maċ-ċertifikat veterinarju meta t-trasport lejn il-fruntiera ta' l-Unjoni Ewropea jkun jinvolvi, anki jekk għall-parti mill-vjaġġ, trasport permizz ta' vapur.)

liena, il-firmatarju, kaptan tal-vapur, niddikjara li:
(ikteb l-isem tal-vapur)

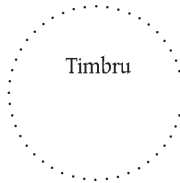
1. L-animali msemmija fiċ-ċertifikat veterinarju mehmuż, Nru inżammu abbord il-vapur matul il-vjaġġ mill-port ta' ġewwa
(ikteb l-isem tal-port) (pajjiż minfejn fejn kienu esportati)

sa fl-Unjoni Ewropea.
(ikteb l-isem tal-port)

2. Matul il-vjaġġ, il-vapur ma żar l-ebda port barra l-pajjiż ta' esportazzjoni fi triqtu lejn l-Unjoni Ewropea minbarra:
.....
(ikteb il-portijiet li żar il-vapur fi triqtu lejn l-Unjoni Ewropea)

3. Matul il-vjaġġ l-animali ma thattewx u lanqas ma ġew f'kuntatt ma animali ohra abbord il-vapur li għandhom status ta' sahha anqas minn dak mitlub mill-Unjoni Ewropea.

Maghmula ġewwa nhar
(Post fejn wasal il-vapur) (Jum meta wasal il-vapur)



.....
(firma tal-Kaptan)

Isem fittri kapitali u t-titolu:

ANNEX III

Deċiżjoni mhassra flimkien ma' l-emendamenti suċċessivi tagħha

Deċiżjoni tal-Kummissjoni 97/10/KE
(ĠU L 3, 7.1.1997, p. 9)

Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2001/622/KE (ĠU L 216, 10.8.2001, p. 26)	Artikolu 2 u Anness biss
Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2003/541/KE (ĠU L 185, 24.7.2003, p. 41)	Artikolu 3 u Annessi III u IV biss
Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2004/117/KE (ĠU L 36, 7.2.2004, p. 20)	Artikolu 3 u Anness III biss

ANNEX IV

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Deċiżjoni 97/10/KE	Din id-Deċiżjoni
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2 sa 5	—
—	Artikolu 2
Artikolu 6	Artikolu 3
Anness I	Anness I
Anness II	—
Anness III	—
Anness IV	Anness II
—	Anness III
—	Anness IV